

SUÁREZ, María Pilar y TRUJILLO, José Ramón (2022), *La búsqueda en el universo artúrico. De Francia a la península ibérica*. San Millán de la Cogolla: Cilengua. 322 pp. ISBN: 978-84-18088-12-4

El trabajo coordinado por María Pilar Suárez y José Ramón Trujillo está organizado en diez capítulos, en el que participan nueve autores que analizan el concepto de la *búsqueda* como hilo conductor de los textos de temática artúrica que tratan. Frente a la variedad de espacios geográficos, cronologías y lenguas que se exponen, existe un patrón similar en el contenido de los artículos, puesto que todos incorporan, por ejemplo, análisis de vocabulario, estudios etimológicos o transcripción de fragmentos en su lengua original, lo que enriquece el resultado final del monográfico en conjunto, de gran calidad científica. Esto es apreciable ya en el primer capítulo, firmado por los coordinadores y titulado ««Ensi est an la queste antree»: La búsqueda y sus objetos» (pp. 9-35), que hace las veces de introducción al presentar las ideas-fuerza que articulan la monografía *–búsqueda, errancia, preguntas, identidad, caballería, cortesía...–*, lo que funciona como folleto de viaje que describe el itinerario a seguir por los aventureros lectores, quienes pueden encontrar, además, una somera presentación de cada uno de los capítulos que le suceden.

El segundo capítulo de este libro, «Perceval no busca el grial: la búsqueda de las palabras en Chrétien de Troyes» (pp. 37-67), está escrito por María Pilar Suárez. A lo largo de sus páginas plantea que el motivo de búsqueda de Perceval en *Le Conte du graal* no es un objeto –el grial–, como comúnmente se ha defendido, sino *las palabras*. Para ello, organiza su artículo en tres grandes apartados donde traza la evolución del motivo de búsqueda de Perceval: la aventura comienza por la busca *de las armas* –un objeto– que se transforma hasta convertirse en una búsqueda *de sentido* en la que el grial y la lanza «suscitan una acción dialógica que invita al héroe a salir de su perspectiva todavía restringida» (p.64). La *quête* que define Chrétien cambia según Perceval incorpora experiencias en su vida, lo que hace que la búsqueda acabe siendo la de las personas y, finalmente, la de las respuestas: «la búsqueda de la palabra y del sentido» (p.25).

El tercer capítulo lo firma Carlos Alvar, titulado «Perceval, ¿caballero cortés y religioso?» (pp. 69-91). Su hilo conductor es la figura de Perceval más allá de

Le Conte du graal, principalmente en las llamadas *Continuaciones* –un total de cuatro–; estas constituyeron «los intentos de concluir el texto de Chrétien» (p. 70), y Alvar incorpora un interesante estudio cronológico y contextual de la corte de Flandes para entender el escenario en el que pudieron desarrollarse. Analiza principalmente el tema de la cortesía y su relación con Chrétien de Troyes, todo ello compaginado con un estudio filológico muy completo para encontrar ideas comunes entre unas versiones y otras –por ejemplo, la copia de definiciones del vocablo *courtois* del *Dictionnaire du moyen français* (pp. 78-79), o la elaboración de tablas donde se pone en relación cuantitativa la utilización de determinados conceptos en las distintas obras de Chrétien (véase p. 81 y p. 83)–. La conclusión a la que llega Carlos Alvar es, en respuesta a la pregunta que da título a su artículo, que finalmente triunfan los valores religiosos por encima de los cortesés; la cortesía ha llevado la desgracia sobre el condado de Flandes, por lo que «es lógico el retorno a una realidad que solo alcanza su triunfo a través de la religión» (p. 87).

Christine Ferlampin-Acher presenta en el cuarto capítulo, «La búsqueda en *Artus de Bretagne* (c. 1300): entre necesidad tópica y obstáculo» (pp. 93-142), un estudio cuyo centro es *Artus de Bretagne*, una de las obras artúricas «tardías», cuya búsqueda es esencialmente *individual*; los motivos percibidos en las novelas artúricas primerizas –damiselas que conducen a la búsqueda, animales salvajes maravillosos que provocan aventuras...–, son deconstruidos en favor del interés individual del protagonista; la *quête* no es ya algo glorioso y público, sino «vergonzante e íntimo» (p.100). En definitiva, Ferlampin-Acher traslada los motivos principales de las primeras obras artúricas a la de *Artus* para corroborar las permanencias y las evoluciones que la materia artúrica ha sufrido, y hace hincapié en la intertextualidad que se descubre en dicha obra.

«A la búsqueda del rostro del otro. Relectura del *Parzival* de Wolfram von Eschenbach» (pp. 143-170), de Ana Ruiz, constituye el quinto de los trabajos aquí incluidos. Es ahora *Parzival* el protagonista; la autora saca a relucir sus diferencias con Chrétien y analiza el motivo de la búsqueda en los 25.810 versos que lo configuran (p. 144). Esta es desencadenada por la duda, por «la posibilidad de elegir entre diversas opciones» (p. 148), de manera que se configura como «un camino interior de autodescubrimiento, un itinerario de reflexividad que conduce al descubrimiento del rostro del Otro –como fruto de la compasión– que a la vez nos define a nosotros mismos. Solo efectuando dicho aprendizaje, nuestro héroe es digno del Grial» (p. 168). Cabe destacar, sobre todo, el penúltimo apartado del artículo, donde Ana Ruiz aprovecha para recoger todo lo expuesto en el texto como una nueva hipótesis de trabajo: «Una (re)lectura intercultural del *Parzival*» (pp. 165-166) –que ya habían intuido otros autores como John Greenfield–, con la esperanza de que su capítulo «sirva para fundamentar definitivamente dicha idea» (p. 165).

La sexta parte lleva por título «Algunas reflexiones en torno a la búsqueda en la *Queste del Saint Graal* y en *La Demanda del Santo Grial*» (pp. 171-198), y Karla Xiomara Luna Mariscal aprovecha la ocasión para, además de rastrear la *quête* en estas dos obras, hacer algunas observaciones sobre el trabajo de Chrétien de Troyes (p. 171). Después de poner sobre el papel conceptos como *errancia*, *viaje* y *aventura*, llega a la conclusión de que las reelaboraciones castellanas de la materia de Bretaña –como la *Demanda*, versión castellana de la *Queste*–, «despojan al texto de las visiones alegóricas y sus *senefiances*» (p. 188), pero mantienen la búsqueda como elemento estructural, aunque de forma más simple y episódica. Luna Mariscal propone el modelo de búsqueda de la *Demanda* como posible contrapunto de los futuros libros de caballerías hispánicos (p. 195).

José Ramón Trujillo aborda el séptimo capítulo, titulado «Linaje e identidad. La búsqueda cortés en las traducciones peninsulares» (pp. 199-256), donde sigue la estela del texto anterior al situarse en la geografía peninsular. Incide en conceptos como *linaje*, *familia*, *cortesía*, *ficción caballeresca* o *identidad*, y ahonda en la búsqueda que puede encontrarse en las traducciones castellanas de dos de los grandes ciclos franceses, el *Tristan en prose* o la versión *Post-Vulgata* del *Lancelot-Graal*. El énfasis del estudio está puesto en dos personajes secundarios: Artur le Petit/ Artur el Pequeño y Palamède de Païen/ Palomades el Pagano, competidor de Tristán por Iseo la Rubia. Las traducciones objeto de interés son *Tristán de Leonís*, las *Demandas* hispánicas o *Tristán el Joven*, entre otras. En la conclusión de su artículo se destaca la conquista de la identidad personal o la búsqueda cortés como las explicaciones principales de «la proliferación de jóvenes nobles que se lanzan a la vida andante en los textos tardíos en prosa, siendo el conjunto de la última promoción artúrica un muestrario de errores y aciertos, pero también la manifestación del triunfo de los jóvenes donde las generaciones previas han fracasado por sus pasiones y pecados» (p. 245).

El octavo apartado corre a cargo de Aurelio Vargas Díaz-Toledo, «El motivo de la búsqueda en los textos caballerescos portugueses de los siglos XVI-XVII» (pp. 257-280), un paso al ámbito portugués y a cronologías no estrictamente medievales, para presentar cómo evoluciona el motivo de la búsqueda siglos después del surgimiento de la materia de Bretaña. Así, hace un viaje sin interrupciones de estructura por diferentes novelas caballerescas y su proyección de la búsqueda –con motivos como los secuestros, el rapto de la amada o de caballeros, la persecución de un animal creado por un mago/a, la presencia constante de la magia...–, aunque dedica una especial atención al caso de la *Crónica do Imperador Clarimundo* de João de Barros, puesto que la *quête* que aquí se desarrolla es «la búsqueda de los orígenes míticos del pueblo lusitano, así como la construcción de un sentimiento patriótico y nacional» (p. 271).

Michèle Gally firma el noveno trabajo, «Detener la imagen. La búsqueda suspendida: releer la Edad Media al hilo de la Modernidad» (pp. 281-294), para dar un salto en el tiempo y situarse en la recepción artúrica de época reciente. Su aportación es la visión de cómo ha cambiado el motivo de la *quête* en este tipo de literatura. Resalta sobre todo la desacralización de las mentalidades, por lo que «la búsqueda de un Grial espiritual y cristiano se ve reemplazada por un camino de toma de conciencia progresiva, moderna, de sí» (p. 283). Las respuestas, que en algún momento pudieron encontrarse en la religión, ahora se tratan de separar del encuentro con Dios, actitud que se refleja en el Perceval «actual» (p. 286), en el que cuenta más la felicidad personal que la búsqueda espiritual (p. 289). A pesar de que algún autor hace el amago de regresar a la versión trascendente del ciclo artúrico –por ejemplo, Christian Bobin–, la búsqueda del Grial se ha desvanecido para el escritor moderno, pero se busca salir del egocentrismo, por ejemplo, a través del amor.

El último artículo es de Juan Miguel Zarandona, «La búsqueda caballerescas y artúrica en la novela *Quebranto y ventura del caballero Gaiferos* (1974) de Manuel Ferrand» (pp. 295-314). Concluye la monografía con un ejemplo contemporáneo, como se venía haciendo desde los últimos artículos. En este caso, quien protagoniza la *quête* es el caballero Gaiferos: una novela escrita en el contexto de la literatura existencialista, fría y desanimada, que llega a romper dichos cánones al recurrir a los del mundo «intemporal de las letras artúricas ibéricas» (p. 299). La búsqueda se inicia porque dicho caballero se había roto la quijada, y Carlomagno –cabeza de la Corte en este caso– le envía a encontrar una cura, lo que le embarca en una errancia que pasa por Aquisgrán, Roma, la Magna Grecia Siciliana y Constantinopla, entre otros lugares. Lo interesante de *Quebranto y Ventura* es la originalidad con la que ensambla los motivos propios del ciclo artúrico con las tradiciones hispánicas, y las materializa en una novela dinámica y plagada de humor, para lo que se sirve de un lenguaje castellano pleno de arcaísmos léxicos «que aportan una sensación irreplicable de antigüedad y sabor literario añejo» (p. 305). Aparecen el rey Arturo, Merlín, Melisenda –con la que casará Gaiferos–, Lanzarote, Tristán, la Dama del Lago, el Grial –sin mencionar el adjetivo «Santo» (p. 309)–, Ginebra, Chrétien de Troyes... en definitiva, un auténtico corpus artúrico contemporáneo.

La obra coordinada por M.^a Pilar Suárez y José Ramón Trujillo, es la segunda publicación de la nueva serie «Biblioteca de Bretaña» de la editorial Cilengua, centrada de forma exclusiva en la difusión de conocimiento científico relacionado con la materia de Bretaña. Esta serie sigue la estela de la *quête* que se traduce en una proyección editorial que pretende abarcar, al menos, dos nuevos títulos: Fernando Gómez Redondo (ed. y trad.), *Jaufré*; y VV.AA., *Literaturas artúricas. Nuevas perspectivas*. Sirva como precedente el monográfico de Suárez y Trujillo en esta aventura editorial que, con gran calidad, aporta ya desde 2022 un

RESEÑAS

conocimiento, coherente, completo y variado de un mismo motivo, la búsqueda, en distintos espacios geográficos, idiomas, cronologías y protagonistas.

María Teresa García-Rico Espíldora
Universidad Complutense de Madrid
marateg@ucm.es
<https://orcid.org/0009-0007-2756-1771>